

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 1263/2012

z 21. decembra 2012,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP z 26. júla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločné návrhy vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 267/2012 ⁽²⁾ nadobúdajú účinnosť opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2010/413/SZBP. Dňa 15. októbra 2012 Rada prijala rozhodnutie 2012/635/SZBP ⁽³⁾, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2010/413/SZBP a ktorým sa stanovujú dodatočné reštriktívne opatrenia voči Iránu.
- (2) Tieto dodatočné reštriktívne opatrenia obsahujú predovšetkým zákaz vývozu kľúčových námorných zariadení a technológií na stavbu lodí, ich údržbu alebo opravu. Okrem toho by sa mal zakázať obchod s grafitom, určitými surovými kovmi alebo kovovými polotovarmi, ako sú hliník a oceľ, a so softvérom na určité priemyselné procesy.
- (3) Dodatočné reštriktívne opatrenia obsahujú aj zákaz dovozu, nákupu alebo prepravy iránskeho zemného plynu. Účinné uplatňovanie tohto zákazu si vyžaduje, aby sa podnikli opatrenia na zákaz výmen zemného plynu, o ktorých je známe, že vďaka nim dochádza k zvýšeniu vývozu zemného plynu z Iránu, pričom sa takýmto spôsobom obchádza uvedený zákaz, alebo je opodstatnené domnievať sa, že je to tak. Zmluvy upravujúce používanie potrubia, ktoré je priamo prepojené na prenosovú sústavu zemného plynu Únie určené na uľahčenie nákupu alebo zvýšenia vývozu zemného plynu s pôvodom v Iráne, by nemali byť nepriaznivo ovplyvnené týmto zákazom dovozu zemného plynu.
- (4) V rozhodnutí 2012/635/SZBP sa vyzýva na preskúmanie reštriktívnych opatrení týkajúcich sa tovaru a technológie s dvojakým použitím uvedených v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím ⁽⁴⁾, s cieľom zahrnúť niektoré položky v časti 2 kate-

górie 5, ktoré môžu byť dôležité pre priemysel kontrolovaný priamo alebo nepriamo Zborom islamských revolučných gárd alebo ktoré by mohli byť dôležité pre iránsky jadrový alebo vojenský program alebo program balistických rakiet, pričom sa zohľadní potreba vyhnúť sa neželaným účinkom na civilné obyvateľstvo v Iráne.

- (5) Na zabezpečenie účinného uplatňovania zákazu predaja a dodávania Iránu alebo presunu alebo vývozu do neho určitého kľúčového zariadenia alebo technológií, ktoré by sa mohli použiť v kľúčových sektoroch ropného, plynárskeho a petrochemického priemyslu, mal by byť k dispozícii dodatočný zoznam takéhoto kľúčového zariadenia a technológií.
- (6) Z rovnakého dôvodu by sa mal stanoviť zoznam položiek, ktoré sú predmetom obchodných obmedzení týkajúcich sa zemného plynu, grafitu, surových kovov alebo kovových polotovarov, ako sú hliník a oceľ, ako aj softvéru na určité priemyselné procesy.
- (7) V rozhodnutí 2012/635/SZBP sa zakazujú aj transakcie medzi Úniou a iránskymi bankami a finančnými inštitúciami, pokiaľ ich vopred nepovolí príslušný členský štát.
- (8) Okrem toho sa v rozhodnutí 2012/635/SZBP stanovujú zákazy týkajúce sa poskytovania služieb spojených s registráciou iránskych ropných tankerov a nákladných plavidiel pod určitou vlajkou a ich klasifikáciou, ako aj zákaz dodávať plavidlá, ktoré sú určené na prepravu alebo skladovanie ropy a petrochemických produktov, iránskym osobám a subjektom alebo iným osobám a subjektom na účely prepravy alebo skladovania iránskej ropy a petrochemických produktov.
- (9) Na účely ochrany životného prostredia a zdravia a bezpečnosti pracovníkov je potrebné stanoviť, že príslušné orgány členských štátov môžu prijať všetky opatrenia, ktoré považujú za potrebné na zabezpečenie toho, aby sa dodržiavali právne záväzky týkajúce sa ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov a ochrany životného prostredia. V naliehavých prípadoch by sa členskému štátu malo umožniť, aby takéto opatrenia prijal bez predchádzajúceho oznámenia za predpokladu, že toto opatrenie oznámi ostatným členským štátom a Komisii čo najskôr po jeho prijatí.
- (10) Ak členský štát vydal označenej osobe, subjektu alebo orgánu licenciu na ťažbu uhlíkovodíkov pred tým, než boli táto osoba, tento subjekt alebo tento orgán označené, príslušný orgán členského štátu môže povoliť výnimku z určitých zákazov stanovených v nariadení (EÚ) č. 267/2012, ak je takáto výnimka potrebná na zabránenie alebo na nápravu poškodenia životného prostredia alebo trvalej straty hodnoty licencie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 88, 24.3.2012, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 282, 16.10.2012, s. 58.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1.

- (11) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy a na ich vykonanie je potrebný regulačný akt na úrovni Únie, najmä s cieľom zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (12) Nariadenie (EÚ) č. 267/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 267/2012 sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Príloha I obsahuje tovar a technológie vrátane softvéru, ktoré sú položkami alebo technológiami s dvojakým použitím v zmysle nariadenia (ES) č. 428/2009, s výnimkou tovaru a technológií uvedených v časti A prílohy I k tomuto nariadeniu.“;

b) vkladá sa tento odsek:

"2a. Dotknutý členský štát do štyroch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o povoleniach udelených v súlade s nariadením (ES) č. 428/2009 pokiaľ ide o tovar a technológiu uvedenú v časti A prílohy I tohto nariadenia."

2. V článku 6 sa dopĺňajú tieto písmená:

"d) plnenie zmlúv do 15. apríla 2013 uzatvorených pred 22. decembra 2012 týkajúcich sa predaja, dodávok, prepravy alebo vývozu tovaru a technológií uvedených v časti C prílohy I k tomuto nariadeniu alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv,

e) plnenie zmlúv do 15. apríla 2013 uzatvorených pred 22. decembra 2012 a o poskytnutí technickej pomoci alebo finančných prostriedkov, či finančnej pomoci súvisiacich s tovarom a technológiami uvedenými v časti C prílohy I k tomuto nariadeniu."

V súvislosti s písmenom d) dotknutý členský štát do štyroch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o povoleniach udelených v súlade s nariadením (ES) č. 428/2009.

3. Článok 8 sa nahrádza takto:

„Článok 8

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať kľúčové zariadenie alebo technológie uvedené v prílohách VI a VIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

2. Prílohy VI a VIA obsahujú kľúčové zariadenie a technológie pre tieto hlavné sektory ropného a plynárenského priemyslu v Iráne:

a) prieskum ropy a zemného plynu;

b) ťažba ropy a zemného plynu;

c) rafinovanie;

d) skvapalňovanie zemného plynu.

3. Prílohy VI a VIA obsahujú aj kľúčové zariadenie a technológie pre petrochemický priemysel v Iráne.

4. Prílohy VI a VIA neobsahujú položky uvedené na Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I, II, ani III.“.

4. Článok 9 sa nahrádza takto:

"Článok 9

Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VI a VIA alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VI a VIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VI a VIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne."

5. Článok 10 sa nahrádza takto:

„Článok 10

1. Zákazy stanovené v článkoch 8 a 9 sa neuplatňujú na:

a) transakcie realizované do 15. apríla 2013 vyžadované na základe obchodnej zmluvy týkajúcej sa kľúčového zariadenia alebo technológií v oblasti prieskumu ropy a zemného plynu, ťažby ropy a zemného plynu, rafinovania a skvapalňovania zemného plynu, ako sa uvádza v prílohe VI, uzatvorenej pred 27. októbrom 2010, alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv, alebo vyžadované na základe zmluvy alebo dohody uzatvorenej pred 26. júlom 2010 a týkajúcej sa investícií v Iráne uskutočnených pred 26. júlom 2010, ani nebránia plneniu záväzkov, ktoré z nich vyplývajú,

b) transakcie realizované do 15. apríla 2013 vyžadované na základe obchodnej zmluvy týkajúcej sa kľúčového zariadenia a technológií v sektore petrochemického priemyslu, ako sa uvádza v prílohe VI., uzatvorenej pred 24. marcom 2012, alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv, alebo vyžadované na základe zmluvy alebo dohody uzatvorenej pred 23. januárom 2012 a týkajúcej sa investícií v Iráne uskutočnených pred 23. januárom 2012, ani nebránia plneniu záväzkov, ktoré z nich vyplývajú,

- c) transakcie realizované do 15. apríla 2013 vyžadované na základe obchodnej zmluvy týkajúcej sa kľúčového zariadenia alebo technológií v oblasti prieskumu ropy a zemného plynu, ťažby ropy a zemného plynu, rafinovania a skvapalňovania zemného plynu, ako sa uvádza v prílohe VIA, uzatvorenej pred 16. októbrom 2010 a týkajúcej sa investícií v oblasti prieskumu ropy a zemného plynu, ťažby ropy a zemného plynu, rafinovania a skvapalňovania zemného plynu uskutočnených pred 26. júlom 2010 alebo týkajúcej sa investícií v Iráne v petrochemickom priemysle uskutočnených pred 23. januárom 2012, ani nebránia plneniu záväzkov, ktoré z nich vyplývajú, alebo
- d) poskytovanie technickej pomoci výlučne na účely inštalácie zariadenia alebo technológie dodaných v súlade s písmenami a), b) a c)

pod podmienkou, že fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sa chystajú podieľať sa na takýchto transakciách alebo poskytnúť pomoc pri takýchto transakciách, oznámili danú transakciu alebo pomoc aspoň 20 pracovných dní vopred príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sú usadené.

2. Zákazmi v článkoch 8 a 9 nie je dotknuté plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b) a v článku 14 ods. 1 písm. b) pod podmienkou, že tieto záväzky vyplývajú zo zmlúv o službách alebo doplnkových zmlúv potrebných na ich plnenie a pod podmienkou, že plnenie týchto záväzkov bolo vopred povolené dotknutým príslušným orgánom a že dotknutý členský štát informoval ostatné členské štáty a Komisiu o svojom úmysle poskytnúť povolenie."

6. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 10a

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať kľúčové námorné zariadenie alebo technológie uvedené v prílohe VIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.
2. Príloha VIB obsahuje kľúčové námorné zariadenie alebo technológie na stavbu lodí, ich údržbu alebo opravu vrátane zariadenia a technológií používaných pri výrobe ropných tankerov.

Článok 10b

1. Zakazuje sa:
 - a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VIB alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;

- b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

Článok 10c

1. Zákazmi v článkoch 10a a 10b nie sú dotknuté dodávky kľúčového námorného zariadenia a technológií pre lode, ktoré nie sú vlastnené alebo kontrolované žiadnou iránskou osobou, subjektom ani orgánom a ktoré boli nútené zakotviť v iránskom prístave alebo v iránskych teritoriálnych vodách vplyvom vyššej moci.

2. Zákazy uvedené v článku 10a a 10b sa do 15. februára 2013 neuplatňujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 22. decembra 2012 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

Článok 10d

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať softvér uvedený v prílohe VIIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

2. Príloha VIIA obsahuje softvér na integrovanie priemyselných procesov, ktoré sú dôležité pre priemysel priamo alebo nepriamo kontrolovaný Zbormi islamských revolučných gárd alebo ktoré sú dôležité pre iránsky jadrový a vojenský program a program balistických rakiet.

Článok 10e

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti so softvérom uvedeným v prílohe VIIA alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VIIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti so softvérom uvedeným v prílohe VIIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

Článok 10f

1. Zákazy uvedené v článkoch 10d a 10e sa do 15. januára 2013 neuplatňujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 22. decembra 2012 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv."

7. Článok 12 ods. 1 sa nahrádza takto:

"1. Zákazy uvedené v článku 11 sa nevzťahujú na:

- a) plnenie obchodných zmlúv do 1. júla 2012 uzatvorených pred 23. januárom 2012 alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných pre plnenie takýchto zmlúv;
- b) plnenie zmlúv uzatvorených pred 23. januárom 2012, alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných pre plnenie takýchto zmlúv, keď sa v takejto zmluve osobitne stanovuje, že dodávky iránskej ropy a ropných produktov alebo výnosy z ich dodávok uhrádzajú nevyrovnané sumy osobám, subjektom alebo orgánom podliehajúcim jurisdikcii členských štátov,
- c) ropu alebo ropné produkty, ktoré boli vyvezené z Iránu pred 23. januárom 2012, alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena a), do 1. júla 2012 vrátane; alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena b),
- d) nákup lodného paliva vyrobeného a dodaného inou treťou krajinou ako Irán na účely pohonu plavidiel;
- e) nákup lodného paliva na pohon plavidla, ktoré z dôvodu vyššej moci bolo prinútené zakotviť v prístave v Iráne alebo v Iránskych teritoriálnych vodách

pod podmienkou, že táto osoba, subjekt alebo orgán, ktorý sa chystá plniť zmluvu uvedenú v písmenách a), b) a c), danú činnosť alebo transakciu oznámil aspoň 20 pracovných dní vopred príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je usadený."

8. V článku 14 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

"c) petrochemické produkty, ktoré boli vyvezené z Iránu pred 23. januárom 2012, alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena a), do 1. mája 2012 vrátane, alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena b),"

9. Vkladá sa tento článok:

„Článok 14a

1. Zakazuje sa:

- a) nákup, preprava, alebo dovoz do Únie zemného plynu, ktorý pochádza z Iránu alebo bol vyvezený z Iránu;
- b) výmena zemného plynu, ktorý pochádza z Iránu alebo bol vyvezený z Iránu;
- c) priamo alebo nepriamo poskytovať sprostredkovateľské služby, finančné prostriedky alebo finančnú pomoc, vrátane finančných derivátov, ako aj poistenie a zaistenie a sprostredkovateľské služby týkajúce sa poistenia a zaistenia v súvislosti s činnosťami v písmenách a) alebo b).

2. Zákazy v odseku 1 sa neuplatňujú na:

- a) zemný plyn, ktorý bol vyvezený z iného štátu ako Irán, ak bol vyvezený zemný plyn zmiešaný so zemným plynom, ktorý pochádza z Iránu v rámci infraštruktúry štátu iného ako Irán;

- b) nákup zemného plynu v rámci Iránu štátnymi príslušníkmi členského štátu na civilné účely vrátane vykurovania obytných priestorov alebo na energiu alebo na údržbu diplomatických misií, alebo

- c) plnenie zmlúv o dodávke zemného plynu s pôvodom v inom štáte ako Irán do Únie.

3. „Zemný plyn“ sú produkty uvedené v prílohe IVA.

4. Na účely odseku 1 pojem „vymieňať“ znamená vymieňať prúdy zemného plynu rôzneho pôvodu."

10. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 15a

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať grafit a surové kovy alebo kovové polotovary uvedené v prílohe VIIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

2. Príloha VIIB obsahuje grafit a surové kovy alebo kovové polotovary, ako sú hliník a oceľ, ktoré sú dôležité pre priemysel priamo alebo nepriamo kontrolovaný Zbormi islamských revolučných gárd alebo ktoré sú dôležité pre iránsky jadrový a vojenský program a program balistických rakiet.

3. Zákaz v odseku 1 sa neuplatňuje na tovary uvedené v prílohách I, II a III.

Článok 15b

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe VIIB alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VIIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;

- b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe VIIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

2. Zákazy v odseku 1 sa neuplatňujú na tovar uvedený v prílohách I, II a III.

Článok 15c

Zákazy uvedené v článku 15a sa do 15. februára 2013 neuplatňujú na plnenie zmlúv uzavretých pred 22. decembra 2012 alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv."

11. Článok 23 sa mení a dopĺňa takto:

- a) v odseku 2 sa písmená c) a d) nahrádzajú takto:

„c) ktoré sú členmi Zboru islamských revolučných gárd alebo právnickými osobami, subjektmi alebo orgánmi vo vlastníctve alebo pod kontrolou Zboru islamských revolučných gárd alebo jedného či viacerých z jeho členov alebo fyzických alebo právnických osôb konajúcich v ich mene, alebo poskytujúcimi im poistenie, alebo iné základné služby;

d) ktoré sú inými osobami, subjektmi a orgánmi, ktoré podporujú iránsku vládu a subjekty, ktoré iránska vláda vlastní alebo kontroluje, alebo osoby a subjekty, ktoré sú s nimi spojené, či už poskytovaním materiálnej, logistickej alebo finančnej podpory;“

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Bez toho, aby boli dotknuté odchýlky stanovené v článkoch 24, 25, 26, 27, 28, 28a alebo 29, sa zakazuje poskytovať fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe VIII a IX osobitné služby poskytovania finančných správ, ktoré sa využívajú na vzájomnú výmenu finančných údajov.“

12. V článku 25 sa písmeno a) bod (ii) nahrádza takto:

„ii) platba neprispieje na činnosť, ktorú zakazuje toto nariadenie. Ak platba slúži ako úhrada za obchodnú činnosť, ktorá sa už vykonala a príslušný orgán iného členského štátu udelil predchádzajúci súhlas s činnosťou, ktorá nebola zakázaná v čase, kedy sa vykonala, považujú sa, *prima facie*, za platbu, ktorá neprispieva na zakázanú činnosť, a“.

13. V článku 26 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) dotknutý príslušný orgán dospel k záveru, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

i) potrebné na zabezpečenie základných potrieb osôb uvedených v prílohách VIII alebo IX a potrieb ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a zdravotnícku starostlivosť, daní, poistenia a poplatkov za verejné služby;

ii) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a úhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;

iii) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na bežnú držbu alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov; alebo

(iv) určené výlučne na zaplatenie poplatkov splatných v súvislosti s odobratím vlajky plavidlám a“.

14. Článok 28 sa nahrádza takto:

„Článok 28

Odchylné od článku 23 ods. 2, príslušné orgány môžu tiež za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť:

a) uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov Iránskej centrálnej banky, ak dospeli k záveru, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na účely poskytnutia likvidity úverovým alebo finančným inštitúciám na financovanie obchodu alebo na službu obchodných úverov alebo

b) uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov držaných Iránskou centrálnou bankou, ak dospeli k záveru, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na účely náhrady splatnej pohľadávky podľa zmluvy alebo dohody uzavretej iránskou osobou, subjektom alebo orgánom pred 16. októbrom 2012, ak takáto zmluva alebo dohoda stanovuje náhradu nevyrovnaných súm osobám, subjektom alebo orgánom podliehajúcim jurisdikcii členských štátov

pod podmienkou, že dotknutý členský štát oznámil najneskôr desať pracovných dní pred udelením uvedeného povolenia ostatným členským štátom a Komisii svoj úmysel udeliť povolenie.“.

15. Článok 30 sa nahrádza týmito článkami:

„Článok 30

1. Zakazuje sa prevod finančných prostriedkov na jednej strane medzi finančnými a úverovými inštitúciami patriacimi do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vymedzenými v článku 49 a na druhej strane

a) úverovými a finančnými inštitúciami a zmenárňami so sídlom v Iráne;

b) pobočkami a dcérskymi spoločnosťami finančných a úverových inštitúcií a zmenární so sídlom v Iráne, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;

c) pobočkami a dcérskymi spoločnosťami finančných a úverových inštitúcií a zmenární so sídlom v Iráne, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia; ako aj

d) úverovými a finančnými inštitúciami a zmenárňami, ktoré nemajú sídlo v Iráne, ale sú kontrolované osobami a subjektmi so sídlom v Iráne

pokiaľ takéto prevody nepatria do rozsahu pôsobnosti odseku 2 a neboli spracované v súlade s odsekom 3.

2. V súlade s odsekom 3 môžu byť povolené tieto prevody:

- a) prevody týkajúce sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo transakcie na poľnohospodárske alebo humanitárne účely;
- b) prevody týkajúce sa osobných remitencií;
- c) prevody súvisiace s konkrétnou obchodnou zmluvou, pokiaľ takýto prevod nie je zakázaný podľa tohto nariadenia;
- d) prevody týkajúce sa diplomatických misií alebo konzulárnych úradov alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom, pokiaľ sa takéto prevody majú použiť na oficiálne účely diplomatických misií alebo konzulárnych úradov alebo organizácií požívajúcich výsady v súlade s medzinárodným právom;
- e) prevody týkajúce sa platby na plnenie nárokov voči iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo prevody podobnej povahy, a to na individuálnom základe a pokiaľ neprispievajú na činnosti zakázané podľa tohto nariadenia, pod podmienkou, že príslušný členský štát oznámil ostatným členským štátom a Komisii svoj úmysel poskytnúť povolenie aspoň desať dní vopred;
- f) prevody potrebné na vykonávanie povinností vyplývajúcich zo zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b).

3. Prevody finančných prostriedkov, ktoré možno povoliť podľa odseku 2, sa spracúvajú takto:

- a) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia a poľnohospodárskych alebo humanitárnych účelov v hodnote nižšej ako 100 000 EUR alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene, ako aj transakcie týkajúce sa osobných remitencií v hodnote nižšej ako 40 000 EUR alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene sa vykonávajú bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia.

Prevod sa vopred písomne oznamuje príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak jeho výška dosahuje alebo presahuje 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;

- b) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia a poľnohospodárskych alebo humanitárnych účelov v hodnote 100 000 EUR alebo vyššej alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene, ako aj prevody súvisiace s osobnými remitenciami v hodnote 40 000 EUR alebo vyššej alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene si vyžadujú predchádzajúce povolenie príslušného orgánu dotknutého členského štátu podľa odseku 2.

Členské štáty sa raz za tri mesiace vzájomne informujú o každom poskytnutom povolení;

- c) na akýkoľvek iný prevod, ktorý dosahuje alebo presahuje sumu 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, sa vyžaduje predchádzajúce povolenie od príslušného orgánu členského štátu podľa odseku 2.

Členské štáty sa raz za tri mesiace vzájomne informujú o každom poskytnutom povolení.

4. Prevody finančných prostriedkov, ktoré nepresahujú 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, si nevyžadujú žiadne predchádzajúce povolenie alebo notifikáciu.

5. Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d) zasiela príkazcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov od subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d) zasiela príjemcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

Ak sa na príkazcovho alebo príjemcovho poskytovateľa platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, oznámenia a žiadosti o povolenie v prípade prevodu subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d) zasiela príkazca a v prípade prevodu od subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d) zasiela oznámenia a žiadosti o povolenie príjemca, a to vždy príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca alebo príjemca bydlisko.

6. Úverové a finančné inštitúcie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, venujú pri svojich činnostiach súvisiacich so subjektami uvedenými v odseku 1 písm. a) až d) zvýšenú pozornosť s cieľom zabrániť porušeniu ustanovení tohto nariadenia takto:

- a) venujú trvalú pozornosť činnostiam spojeným s vedením účtov, a to aj v rámci svojich programov povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi;
- b) vyžadujú, aby sa v platobných príkazoch vyplnili všetky informačné kolónky, ktoré sa týkajú príkazcu a príjemcu predmetnej transakcie, a v prípade neuviedenia týchto informácií transakciu odmietnu vykonať;
- c) uchovávajú všetky záznamy o transakciách za obdobie piatich rokov a na žiadosť ich sprístupňujú vnútroštátnym orgánom;
- d) ak majú oprávnené dôvody sa domnievať, že činnosti s úverovými a finančnými inštitúciami môžu byť v rozpore s ustanoveniami tohto nariadenia, bezodkladne nahlásia svoje podozrenie finančnej spravodajskej jednotke (FIU) alebo inému príslušnému orgánu určenému dotknutým členským štátom bez toho, aby boli dotknuté články 5 a 23. FIU alebo podobný príslušný orgán slúži ako národné centrum prijímania a analyzovania záznamov o podozrivých

transakciách týkajúcich sa potenciálneho porušenia tohto nariadenia. FIU alebo podobný príslušný orgán musia mať priamy alebo nepriamy včasný prístup k finančným a administratívnym informáciám, ako aj k informáciám dôležitým pre presadzovanie práva, ktoré potrebujú na riadny výkon svojej funkcie, vrátane možnosti analyzovať záznamy o podozrivých transakciách.

Článok 30a

1. Prevody finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, na ktoré sa nevzťahuje článok 30 ods. 1, sa spracúvajú takto:

a) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo poľnohospodárskych alebo humanitárnych účelov sa vykonávajú bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia.

Prevod sa vopred písomne oznamuje príslušnému orgánu členského štátu, ak jeho výška dosahuje alebo presahuje 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;

b) akýkoľvek iný prevod, ktorý nepresahuje sumu 40 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, sa vykonáva bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia.

Prevod sa vopred písomne oznamuje príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak jeho výška dosahuje alebo presahuje 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;

c) na akýkoľvek iný prevod, ktorý dosahuje alebo presahuje sumu 40 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, sa vyžaduje predchádzajúce povolenie od príslušného orgánu dotknutého členského štátu.

Členské štáty sa raz za tri mesiace vzájomne informujú o každom zamietnutom povolení.

2. Prevody finančných prostriedkov, ktoré nepresahujú 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, si nevyžadujú žiadne predchádzajúce povolenie alebo oznámenie.

3. Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov sa spracúvajú takto:

a) v prípade elektronického prevodu finančných prostriedkov spracúvaného úverovými alebo finančnými inštitúciami:

i) Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza mimo Únie, zasiela príkazcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

ii) Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza mimo Únie, zasiela príjemcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

iii) Ak sa v prípadoch podľa bodu (i) alebo (ii) na príkazcovho alebo príjemcovho poskytovateľa platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, oznámenia a žiadosti o povolenie v prípade prevodu iránskej osobe, subjektu alebo orgánu zasiela príkazca a v prípade prevodu od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu zasiela oznámenia a žiadosti o povolenie príjemca, a to vždy príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca alebo príjemca bydlisko.

iv) Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza v rámci Únie, zasiela príjemcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

v) Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza v rámci Únie, zasiela príkazcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

vi) Ak sa v prípadoch podľa bodu (iv) alebo (v) na príkazcovho alebo príjemcovho poskytovateľa platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, oznámenia a žiadosti o povolenie v prípade prevodu iránskej osobe, subjektu alebo orgánu zasiela príkazca a v prípade prevodu od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu zasiela oznámenia a žiadosti o povolenie príjemca, a to vždy príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca alebo príjemca bydlisko.

vii) V súvislosti s prevodom finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo v ich prospech, a ak sa na príkazcu, ani na príjemcu, a ani na ich poskytovateľov platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, ale ak poskytovateľ platobných služieb, na ktorého sa toto nariadenie vzťahuje, koná v úlohe sprostredkovateľa, tento poskytovateľ platobných služieb musí podľa potreby dodržať oznamovaciu povinnosť alebo požiadať o povolenie, ak vie o tom, že daný prevod je od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo v ich prospech, alebo ak má rozumný dôvod predpokladať, že prevod je od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo v ich prospech. V prípade, že v úlohe sprostredkovateľa konajú viacerí poskytovatelia platobných služieb, oznamovaciu povinnosť

alebo povinnosť požiadať o povolenie musí dodržať iba prvý poskytovateľ platobných služieb, ktorý spracúva prevod. Každé oznámenie alebo žiadosť o povolenie musia byť zaslané príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

viii) Ak je do série prepojených prevodov finančných prostriedkov zapojených viac ako jeden poskytovateľ platobných služieb, pri prevodoch v rámci Únie sa pripojí odkaz na povolenie udelené podľa tohto článku.

b) V prípade iného ako elektronického prevodu finančných prostriedkov sa oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov spracúvajú takto:

i) Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, zasiela príkazca príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca bydlisko.

ii) Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu zasiela príjemca príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príjemca bydlisko.

Článok 30b

1. Ak sa povolenie poskytlo v súlade s článkami 24, 25, 26, 27, 28 alebo 28a, články 30 a 30a sa neuplatňujú.

Požiadavkou predchádzajúceho povolenia na prevod finančných prostriedkov stanovenou v článku 30 ods. 3 písm. b) a c) nie je dotknuté vykonávanie prevodov finančných prostriedkov vopred oznámených alebo povolených príslušným orgánom pred 22. decembra 2012. Takýto prevod finančných prostriedkov sa vykoná pred 15. aprílom 2013.

Články 30 a 30a sa neuplatňujú vo vzťahu k prevodu finančných prostriedkov stanovených v článku 29.

2. Článok 30 ods. 3 a článok 30a ods. 1 sa uplatňujú bez ohľadu na to, či sa prevod finančných prostriedkov uskutočnil ako jediná operácia alebo niekoľkými operáciami, ktoré sa zdajú byť prepojené. Na účely tohto nariadenia pojem „operácie, ktoré sa zdajú byť prepojené“ zahŕňa:

a) rad za sebou nasledujúcich prevodov od rovnakej iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo rovnakej iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, na ktorú sa vzťahuje článok 30 ods. 1 písm. a) až d) alebo od rovnakej iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo rovnakej iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorý sa uskutočňuje v spojitosti s jedinou povinnosťou uskutočniť prevod finančných prostriedkov, ak výška jednotlivých prevodov síce nedosahuje príslušnú hodnotu stanovenú v článkoch 30 a 30a, ale ich celková suma spolu spĺňa kritériá pre povinné oznámenie alebo povolenie; alebo

b) reťazec prevodov zahŕňajúci rozličných poskytovateľov platobných služieb alebo fyzickým alebo právnickým osobám, ktorým sa vykonáva jediná povinnosť uskutočniť prevod finančných prostriedkov.

3. Na účely článku 30 ods. 3 písm. b) a článku 30 ods. 3 písm. c) a článku 30a ods. 1 písm. c) príslušné orgány členských štátov udedia za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povolenie, pokiaľ nemajú oprávnený dôvod dospieť k záveru, že prevod finančných prostriedkov, pre ktorý sa požaduje povolenie, by mohol byť v rozpore s niektorým zo zákazov alebo povinností v tomto nariadení.

Príslušný orgán si môže za posúdenie žiadosti o povolenie účtovať poplatok.

4. Na účely článku 30a ods. 1 písm. c) sa povolenie považuje za udelené, ak bola príslušnému orgánu doručená písomná žiadosť o povolenie a ak príslušný orgán v lehote štyroch týždňov nepredložil písomnú námietku voči prevodu finančných prostriedkov. Ak je vznesená námietka z dôvodu, že vyšetrovanie sa ešte neukončilo, príslušný orgán to uvedie a bezodkladne oznámi svoje rozhodnutie. Príslušné orgány majú priamy alebo nepriamy a včasný prístup k finančným a administratívnym informáciám, ako aj informáciám týkajúcim sa presadzovania práva, ktoré sa vyžadujú na vykonanie vyšetrovania.

5. Články 30 a 30a sa nevzťahujú na tieto osoby, subjekty alebo orgány:

a) osoby, subjekty alebo orgány, ktoré len prevádzajú tlačene dokumenty do elektronickej podoby a konajú na základe zmluvy s úverovou alebo finančnou inštitúciou;

b) osoby, subjekty alebo orgány, ktoré poskytujú úverovým alebo finančným inštitúciám výhradne informačné alebo iné podporné systémy na prevod finančných prostriedkov alebo

c) osoby, subjekty alebo orgány, ktoré poskytujú úverovým alebo finančným inštitúciám výhradne systémy zúčtovania a vyrovnania obchodov.“

16. Článok 31 sa nahrádza takto:

„Článok 31

1. Pobočky a dcérske spoločnosti úverových a finančných inštitúcií so sídlom v Iráne, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vymedzené v článku 49, oznámia príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sú usadené, všetky prevody finančných prostriedkov, ktoré vykonali alebo prijali, mená strán transakcie a sumu a dátum uskutočnenia transakcie, a to v lehote piatich pracovných dní od vykonania alebo prijatia príslušného prevodu finančných prostriedkov. Ak sú k dispozícii príslušné informácie, musí sa v oznámení uviesť povaha transakcie a v prípade potreby povaha tovaru, ktorého sa transakcia týka, a predovšetkým to, či sa na tento tovar vzťahuje príloha I, II, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA alebo VIIB k tomuto nariadeniu, a ak vývoz tohto tovaru podlieha povoleniu, musí sa uviesť číslo udelené licencie.

2. V súlade s pravidlami pre výmenu informácií a s výhradou týchto pravidiel v prípade potreby príslušné orgány, ktorým sa uvedené skutočnosti oznámili, postúpia informácie o oznámeniach uvedených v odseku 1 bezodkladne príslušným orgánom iných členských štátov, v ktorých sú protistrany takýchto transakcií usadené, a to s cieľom zabrániť transakciám, ktoré by mohli prispieť k činnostiam v jadrovej oblasti citlivým z hľadiska nedovoleného šírenia zbraní alebo vývoja nosičov jadrových zbraní.“

17. Článok 32 sa vypúšťa.

18. V článkoch 33 a 34 sa odkazy na článok 32 ods. 2 nahrádzajú odkazmi na článok 30 ods. 1.

19. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 37a

1. V súvislosti s ropnými tankermi a nákladnými loďami plaviacimi sa pod vlajkou Islamskej republiky Irán alebo s ropnými tankermi a nákladnými loďami, ktoré sú priamo alebo nepriamo vlastnené, prenajaté alebo prevádzkované iránskymi osobami, subjektami alebo orgánmi, sa zakazuje poskytovanie týchto služieb:

a) Poskytovanie klasifikačných služieb akéhokoľvek druhu, okrem iného:

i) vypracovanie a uplatňovanie pravidiel klasifikácie alebo technických špecifikácií týkajúcich sa dizajnu, konštrukcie, vybavenia a údržby lodí ako aj systému palubného riadenia;

ii) vykonanie prieskumov a inšpekcii v súlade s klasifikačnými pravidlami a postupmi;

iii) pridelenie klasifikačnej značky a vydávanie, potvrdzovanie alebo obnovovanie osvedčení o dodržiavaní pravidiel klasifikácie alebo špecifikácií;

b) dohľad a účasť na dizajne, stavbe a oprave lodí a ich častí vrátane blokov, častí, strojov, elektrických a kontrolných zariadení; ako aj súvisiaca technická pomoc, financovanie alebo finančná pomoc;

c) inšpekcia, testovanie a certifikácia námorného zariadenia, materiálov a súčiastok, ako aj dohľad nad ich inštaláciou na palube a dohľad nad systémovou integráciou;

d) vykonávanie prieskumov, inšpekcii, auditov a prehliadok a vydávanie, obnovovanie a potvrdzovanie príslušných osvedčení a dokumentov o dodržiavaní v mene správy štátu vlajky v súlade s Medzinárodným dohovorom o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v zmenenom a doplnenom znení (SOLAS 1974) a s jeho protokolom z roku 1988, Medzinárodným dohovorom o zabránení znečisťovania z lodí a roku 1973,

v znení protokolu z roku 1978 (MARPOL 73/78); Dohovorom o medzinárodných pravidlách na zabránenie zrážkam na mori z roku 1972 v znení neskorších zmien a doplnení (COLREG 1972), Medzinárodným dohovorom o nákladovej značke z roku 1966 (LL 1966) a jeho protokolom z roku 1988; Medzinárodným dohovorom o štandardoch odbornej prípravy, certifikácii a dohlade nad námorníkmi z roku 1978 v zmenenom a doplnenom znení (STCW) a Medzinárodným dohovorom o meraní tonáže lodí z roku 1969 (TONNAGE 1969).

2. Zákaz v odseku 1 sa uplatňuje od 15. januára 2013.

Článok 37b

1. Zakazuje sa sprístupniť lode navrhnuté na prepravu alebo skladovanie ropy a petrochemických produktov:

i) akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo

ii) akejkolvek inej osobe, subjektu alebo orgánu, pokiaľ poskytovatelia služieb neprijali vhodné opatrenie, aby zabránili použitiu týchto plavidiel na prepravu ropy alebo petrochemických produktov, ktoré pochádzajú z Iránu alebo ktoré boli vyvezené z Iránu, alebo na ich skladovanie.

2. Zákazom v odseku 1 nie je dotknuté plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv a doplnkových zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b) a c) a v článku ods. 1 písm. b) a c) pod podmienkou, že dovoz a preprava iránskej ropy, nafty alebo petrochemických produktov boli oznámené príslušnému orgánu podľa článku 12 ods. 1 alebo 14 ods. 1.“

20. Článok 41 sa nahrádza takto:

„Článok 41

Zakazuje sa zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie opatrení v článkoch 2, 5 ods. 1, 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a alebo 37b.“

21. V článku 43 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Dotknutý členský štát oznámi ostatným členským štátom a Komisii svoj záver uvedený v odseku 1 a svoj úmysel udeliť povolenie najneskôr desať pracovných dní pred udelením povolenia. V prípade ohrozenia životného prostredia a/alebo zdravia a bezpečnosti pracovníkov v Únii, ktoré si vyžaduje naliehavé opatrenie, môže dotknutý členský štát udeliť povolenie bez predchádzajúceho oznámenia a ostatným členským štátom a Komisii to oznámi do troch pracovných dní od udelenia povolenia.“

22. Vkladá sa tento článok:

„Článok 43a

1. Odchylne od článku 8, článku 9, článku 17 ods. 1, pokiaľ ide o iránske osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 17 ods. 2 písm. b), článku 23 ods. 2 a 3 pokiaľ odkazujú na osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe IX, články 30 a 35, príslušné orgány členského štátu môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť činnosti súvisiace s prieskumom alebo ťažbou uhľohydrátov v Únii vykonávané na základe licencie na takýto prieskum alebo ťažbu, ktorú vydal členský štát osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v prílohe IX, ak sú splnené tieto podmienky:

a) licencia na prieskum alebo ťažbu uhľohydrátov v Únii bola vydaná pred dňom, kedy boli táto osoba, tento subjekt alebo tento orgán uvedené v prílohe IX označené; a

b) povolenie je nevyhnutné na to, aby sa zabránilo alebo napravilo poškodenie životného prostredia v Únii alebo predišlo trvalej strate hodnoty licencie vrátane dočasného zabezpečenia produktovodu a infraštruktúry používanej v súvislosti s činnosťou, ktorá sa vykonáva na základe licencie. Takéto povolenie môže obsahovať opatrenia prijaté podľa vnútroštátnych právnych predpisov.

2. Výnimka ustanovená v odseku 1 sa udeľuje len na nevyhnutné obdobie a jej platnosť nepresiahne platnosť licencie vy danej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v prílohe IX. Ak sa príslušný orgán domnieva, že je potrebná subrogácia v súvislosti so zmluvami alebo poskytnutie náhrady škody, obdobie platnosti výnimky nepresiahne päť rokov.

3. Dotknutý členský štát oznámi ostatným členským štátom a Komisii svoj úmysel udeliť povolenie najneskôr desať pracovných dní pred udelením tohto povolenia.

V prípade ohrozenia životného prostredia v Únii, ktoré si vyžaduje naliehavé opatrenie, aby sa predišlo poškodeniu životného prostredia, môže dotknutý členský štát udeliť povolenie bez predchádzajúceho oznámenia a ostatným členským štátom a Komisii to oznámi do troch pracovných dní od udelenia povolenia.“

23. V nadpise prílohy X sa dopĺňa odkaz na článok 43a.

24. V článku 45 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) mení a dopĺňa prílohy III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB a X na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.“

25. Príloha I sa nahrádza znením stanoveným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

26. Text uvedený v prílohe II k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha IVA.

27. Text uvedený v prílohe III k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha VIA.

28. Text uvedený v prílohe IV k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha VIB.

29. Text uvedený v prílohe V k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha VIIA.

30. Text uvedený v prílohe VI k tomuto nariadeniu sa vkladá ako príloha VIIB.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 2012

Za Radu

predseda

A. D. MAVROYIANNIS

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA I

ČASŤ A

Tovar a technológie uvedené v článku 2 ods. 1, 2 a 4, v článku 3 ods. 3, v článku 5 ods. 1, v článku 6, v článku 8 ods. 4, v článku 17 ods. 2 a v článku 31 ods. 1

Táto príloha obsahuje všetok tovar a všetky technológie uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 definované v tomto nariadení s výnimkou tovaru a technológií uvedených v časti A a do 15. apríla 2013 aj s výnimkou tovaru a technológií uvedených v časti C.

| | Opis |
|----|--|
| 1. | <p>Systémy „informačného zabezpečenia“ a zariadenia na konečné použitie určené na používanie v oblasti verejných telekomunikačných služieb a poskytovania internetových služieb alebo na ochranu týchto služieb zo strany operátora siete vrátane súčiastok potrebných na služby súvisiace s operáciou, inštaláciou (vrátane inštalácie na mieste), údržbou (kontrolou), opravou, vyčistením a modernizovaním súvisiacich s týmito systémami a vybavením:</p> <p>a. Systémy, zariadenia, aplikačno-špecifické „elektronické montážne celky“, moduly a integrované obvody na „zabezpečenie informácií“ súvisiace so sieťami ako sú wifi, 2G, 3G, 4G alebo pevnými sieťami (klasické, ADSL alebo optické vlákno) a ich súčasti osobitne navrhnuté na zabezpečenie „informačnej bezpečnosti“:</p> <p><i>Pozn.: Ku kontrole prijímacích zariadení globálnych navigačných satelitných systémov (GNSS) obsahujúcich alebo používajúcich dekódovanie (napr. GPS alebo GLONASS) pozri 7A005 prílohy I k nariadeniu (ES) 428/2009.</i></p> <p>1. Navrhnuté alebo upravené na používanie „kryptografie“ s použitím digitálnych techník vykonávajúcich niektorú kryptografickú funkciu okrem overovania alebo digitálneho podpisu, a ktoré sa vyznačujú niektorou z týchto charakteristík:</p> <p><i>Technické poznámky:</i></p> <p>1. Funkcie overovania a digitálneho podpisu obsahujú aj pridruženú funkciu správy kľúčov.</p> <p>2. Overovanie zahŕňa všetky aspekty riadenia prístupu všade tam, kde neexistuje šifrovanie súborov alebo textu okrem prípadov priamej súvislosti s ochranou hesiel, osobných identifikačných čísel (PIN) alebo podobných údajov na zabránenie neoprávneného prístupu.</p> <p>3. „Kryptografia“ nezahŕňa techniky komprimovania alebo kódovania „pevne stanovených“ údajov.</p> <p><i>Poznámka:</i> 1.a.1. zahŕňa zariadenia navrhnuté alebo upravené na používanie „kryptografie“ využívajúcej analógové princípy, ak ide o prevedenie digitálnymi technikami.</p> <p>a. „Symetrický algoritmus“ s použitím kľúča dĺžky viac ako 56 bitov; alebo</p> <p>b. „Asymetrický algoritmus“ tam, kde je bezpečnosť algoritmu založená na niektorej z týchto vlastností:</p> <p>1. faktorizácia celých čísel nad 512 bitov (napr. RSA),</p> <p>2. výpočet diskretných logaritmov v multiplikatívnej skupine konečného poľa veľkosti nad 512 bitov (napr. Diffie-Hellman v Z/pZ); alebo</p> <p>3. diskretné logaritmy v inej skupine, než uvedené v 1.a.1.b.2 nad 112 bitov</p> <p>(napr. Diffie-Hellman na eliptickej krivke);</p> |

| | Opis |
|----|--|
| 2. | <p>Tento „softvér“ je určený na konečné používanie v oblasti verejných telekomunikačných služieb a poskytovania internetových služieb alebo na ochranu týchto služieb zo strany operátora siete:</p> <p>a. „Softvér“ osobitne navrhnutý alebo upravený na „používanie“ zariadení uvedených v 1.a.1 alebo „softvér“ uvedený v 2.b.1;</p> <p>b. Špecifický „softvér“:</p> <p>1. „softvér“ vyznačujúci sa vlastnosťami alebo vykonávajúci alebo simulujúci funkcie zariadení uvedených v 5A002.a.1;</p> |
| 3. | <p>„Technológia“ podľa všeobecnej poznámky o technológii na „používanie“ zariadení uvedených v 1.a.1 alebo „softvéru“ uvedeného v bode 2.a. alebo 2.b.1 tohto zoznamu na konečné používanie v oblasti verejných telekomunikačných služieb a poskytovania internetových služieb alebo na ochranu týchto služieb zo strany operátora siete.</p> |

ČASŤ B

Článok 6 sa uplatňuje na nasledujúci tovar:

| Položka v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 | Opis |
|---|---|
| 0A001 | <p>„Jadrové reaktory“ a ich osobitne navrhnuté alebo upravené zariadenia a súčasti:</p> <p>a. „jadrové reaktory“;</p> <p>b. kovové nádoby alebo ich v závode vyrobené hlavné časti vrátane hlavy nádoby reaktora pre tlakovú nádobu reaktora, osobitne navrhnuté alebo upravené tak, aby pojali aktívnu zónu „jadrového reaktora“;</p> <p>c. manipulačné zariadenie osobitne navrhnuté alebo upravené na vkladanie paliva do alebo vyberanie z „jadrového reaktora“;</p> <p>d. regulačné tyče osobitne navrhnuté alebo upravené na riadenie štiepneho procesu v „jadrovom reaktore“, ich podporné alebo závesné konštrukcie, mechanizmus pohonu tyčí a vodiace rúrky tyčí;</p> <p>e. tlakové rúrky osobitne navrhnuté alebo upravené tak, aby pojali palivové články a primárne chladiace médium v „jadrovom reaktore“ pri prevádzkovom tlaku vyššom ako 5,1 MPa;</p> <p>f. zirkóniový kov a zliatiny vo forme rúrok alebo sústav rúrok s pomerom hafnia a zirkónia menej ako 1:500 hmotnostných dielov, osobitne navrhnuté alebo upravené na používanie v „jadrovom reaktore“;</p> <p>g. čerpadlá pre chladiace médium osobitne navrhnuté alebo upravené na cirkuláciu primárneho chladiaceho média „jadrových reaktorov“;</p> <p>h. „vnútorné časti reaktorov“ zvlášť navrhnuté alebo upravené na používanie v „jadrovom reaktore“ vrátane podporných stĺpov pre aktívnu zónu reaktora, palivových kanálikov, tepelných štítov, usmerňovačov toku, platní roštu aktívnej zóny reaktora a platní difúzora;</p> <p><i>Poznámka: V 0A001h. „vnútorné časti jadrového reaktora“ znamenajú každú väčšiu konštrukciu v nádobe reaktora, ktorá má jednu alebo viacero funkcií, ako napríklad podopieranie aktívnej zóny, udržiavanie orientácie paliva, smerovanie toku primárneho chladiaceho média, zabezpečovanie radiačných štítov pre nádobu reaktora a vedenie prístrojového vybavenia v aktívnej zóne jadrového reaktora.</i></p> |

| Položka v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 | Opis |
|---|--|
| | i. výmenníky tepla (parné generátory) osobitne navrhnuté alebo upravené na používanie v primárnom okruhu chladiaceho média „jadrového reaktora“; j. prístroje na detekciu a meranie neutrónov osobitne navrhnuté alebo upravené na stanovovanie úrovne toku neutrónov v aktívnej zóne „jadrového reaktora“. |
| 0C002 | Nízkoobohatený urán, ktorý patrí do oddielu 0C002, ak je súčasťou zložených jadrových palivových článkov |

ČASŤ C

| Položka v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 | Opis |
|---|--|
| 5A002 | <p>Systémy „informačnej ochrany“, ich zariadenia a súčasti:</p> <p>a. systémy, zariadenia, aplikačno-špecifické „elektronické montážne celky“, moduly a integrované obvody na „bezpečnosť informácií“ a iné pre ne navrhnuté súčasti:</p> <p><i>Pozn.: Ku kontrole prijímacích zariadení globálnych navigačných satelitných systémov (GNSS) obsahujúcich alebo používajúcich dekódovanie (napr. GPS alebo GLONASS) pozri 7A005.</i></p> <p>1. Navrhnuté alebo upravené na používanie „kryptografie“ s použitím digitálnych techník vykonávajúcich niektorú kryptografickú funkciu okrem overovania alebo digitálneho podpisu, a ktoré sa vyznačujú niektorou z týchto charakteristík:</p> <p><i>Technické poznámky:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Funkcie overovania a digitálneho podpisu obsahujú aj pridruženú funkciu správy kľúčov. 2. Overovanie zahŕňa všetky aspekty riadenia prístupu všade tam, kde neexistuje šifrovanie súborov alebo textu okrem prípadov priamej súvislosti s ochranou hesiel, osobných identifikačných čísel (PIN) alebo podobných údajov na zabránenie neoprávneného prístupu. 3. „Kryptografia“ nezahŕňa techniky komprimovania alebo kódovania „pevne stanovených“ údajov. <p><i>Poznámka:</i> 5A002.a.1. zahŕňa zariadenia navrhnuté alebo upravené na používanie „kryptografie“ využívajúcej analógové princípy, ak sa používajú spolu s digitálnou technikou.</p> <ol style="list-style-type: none"> a. „symetrický algoritmus“ s použitím kľúča dĺžky viac ako 56 bitov; alebo b. „asymetrický algoritmus“ tam, kde je bezpečnosť algoritmu založená na niektorej z týchto vlastností: <ol style="list-style-type: none"> 1. faktorizácia celých čísel nad 512 bitov (napr. RSA), 2. výpočet diskretných algoritmov v multiplikatívnej skupine konečného poľa veľkosti nad 512 bitov (napr. Diffie-Hellman v Z/pZ); alebo 3. diskretné logaritmy nad 112 bitov v inej skupine, než sú uvedené v 5A002.a.1.b.2. <p>(napr. Diffie-Hellman na eliptickej krivke);</p> |

| Položka v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 428/2009 | Opis |
|---|--|
| 5D002 | <p>Tento „softvér“:</p> <p>a. „softvér“ osobitne navrhnutý alebo upravený na „používanie“ zariadení uvedených v 5A002.a.1 alebo „softvér“ uvedený v 5D002.c.1;</p> <p>c. Špecifický „softvér“:</p> <p>1. „softvér“ vyznačujúci sa vlastnosťami alebo vykonávajúci alebo simulujúci funkcie zariadení uvedených v 5A002.a.1;</p> <p><i>Poznámka: 5D002 nezahŕňa tento „softvér“:</i></p> <p>a. „softvér“, ktorý sa požaduje na „používanie“ zariadení vyňatých spod kontroly podľa poznámky k bodu 5A002;</p> <p>b. „softvér“, ktorý poskytuje niektorú z funkcií zariadení vyňatých spod kontroly podľa poznámky k bodu 5A002.</p> |
| 5E002 | „Technológia“ podľa všeobecnej poznámky o technológii pre „používanie“ zariadení uvedených v 5A002.a.1 alebo „softvéru“ uvedeného v bode 5D002.a. alebo 5D002.c.1 tohto zoznamu.“ |

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IVA

Produkty uvedené v článkoch 14a a 31 ods. 1**Zemný plyn a ostatné plynné uhľovodíky**

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|-------------------------------------|
| 2709 00 10 | Kondenzáty zemného plynu |
| 2711 11 00 | Zemný plyn – v kvapalnom skupenstve |
| 2711 21 00 | Zemný plyn – v plynnom skupenstve |
| 2711 12 | Propán |
| 2711 13 | Butány |
| 2711 19 00 | Ostatné“ |

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA VIA

Kľúčové zariadenia a technológie uvedené v článku 8, v článku 10 ods. 1 písm. c) a v článku 31 ods. 1

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|---|
| | - Pažnice, čerpacie a vrtné rúrky druhov používaných pri ropných alebo plynových vrtoch: |
| 7304 22 | -- Vrtné rúrky z nehrdzavejúcej ocele |
| 7304 23 | -- Ostatné vrtné rúrky |
| 7304 24 | -- Ostatné, z nehrdzavejúcej ocele |
| 7304 29 | -- Ostatné |
| ex 7305 | Ostatné rúry a rúrky (napríklad zvarané, nitované alebo podobne uzavierané), ktorých vonkajší i vnútorný prierez je kruhový a vonkajší priemer presahuje 406,4 mm, zo železa alebo z ocele s obsahom chrómu najmenej 1 % a s odolnosťou voči chladu, ktorá môže byť nižšia ako – 120 °C |
| | - Rúry, rúrky druhov používaných na ropovody alebo plynovody: |
| 7306 11 | -- Zvarané z nehrdzavejúcej ocele |
| 7306 19 | -- Ostatné |
| | - Pažnice druhov používaných pri ropných alebo plynových vrtoch: |
| 7306 21 00 | -- Zvarané z nehrdzavejúcej ocele |
| 7306 29 00 | -- Ostatné |
| | Tlakové nádoby na stlačený alebo skvapalnený plyn, zo železa alebo ocele |
| 7311 00 99 | - ostatné s kapacitou 1 000 l alebo viac |
| ex 7613 | Hliníkové nádoby na stlačený alebo skvapalnený plyn s kapacitou 1 000 l alebo viac“ |

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA VIB

Kľúčové zariadenia a technológie uvedené v článkoch 10a, 10b, 10c a 31 ods. 1

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|--|
| 8406 10 00 | Parné turbíny na pohon lodí |
| ex 8406 90 | Časti parných turbín na pohon lodí |
| 8407 21 | Motory na pohon lodí, závesné motory |
| ex 8407 29 | Motory na pohon lodí, ostatné |
| 8408 10 | Motory na pohon lodí |
| ex 8409 91 00 | Časti vhodné na použitie prevažne alebo výhradne na stroje zatriedené do položky 8407 21 alebo 8407 29 |
| ex 8409 99 00 | Časti vhodné na použitie prevažne alebo výhradne na stroje zatriedené do podpoložky 8408 10 |
| ex 8411 81 | Ostatné plynové turbíny, s výkonom nepresahujúcim 5 000 kw na námorných pohon lodí |
| ex 8411 82 | Ostatné plynové turbíny, s výkonom presahujúcim 5 000 kw na pohon námorných lodí |
| ex 8468 | Stroje a prístroje na spájkovanie alebo na zváranie, tiež na rezanie, iné ako položky 8515; plynové stroje a prístroje na povrchové kalenie |
| ex 8483 | Prevodové hriadele (vrátane vačkových hriadeľov a kľukových hriadeľov) a kľuky; ložiskové puzdrá a ložiskové panvy; ozubené kolesá a ozubené prevody; pohybové skrutky s guľkovou alebo valčekovou maticou; prevodovky, skrine prevodoviek a ostatné meniče rýchlosti, vrátane meničov krútiaceho momentu; zotrvačníky a remenice, vrátane kladníc na kladkostroje; spojky a hriadeľové spojky (vrátane univerzálnych kĺbov) navrhnuté na pohon plavidiel s maximálnou možnou celkovou nosnosťou s konštrukčným ponorom 55 000 DWT alebo viac) |
| 8487 10 | Lodné vrtule a ich lopatky |
| ex 8515 | Stroje a prístroje elektrické (vrátane elektricky vyhrievaného plynu), laserové alebo využívajúce ostatné svetelné alebo fotónové zväzky, ultrazvukové, využívajúce elektrónové zväzky, magnetické impulzy alebo plazmové výboje na spájkovanie alebo zváranie, tiež schopné rezania; elektrické stroje a prístroje na striekanie kovov alebo cermetov za tepla |
| ex 9014 10 00 | Navigačné kompasov výlučne pre námorný priemysel |
| ex 9014 80 00 | Iné navigačné prístroje a zariadenia výlučne pre námorný priemysel |
| ex 9014 90 00 | Časti, súčasti a príslušenstvo zatriedené do položky 9014 10 00 a 9014 80 00 výlučne pre námorný priemysel |
| ex 9015 | Geodetické, topografické, zememeračské, nivelačné, fotogrametrické, hydrografické, oceánografické, hydrologické, meteorologické alebo geofyzikálne prístroje a zariadenia okrem kompasov; zameriavacie zariadenia výlučne pre námorný priemysel" |

PRÍLOHA V

„PRÍLOHA VIIA

Softvér na integráciu priemyselných procesov uvedený v článku 10d, 10e a 10f a 31 ods. 1

1. Softvér na plánovanie podnikových zdrojov určený osobitne na použitie v jadrovom, vojenskom, plynárenskom, ropnom, námornom, leteckom, finančnom a stavebnom priemysle.

Vysvetlivka: Softvér na plánovanie podnikových zdrojov je softvér používaný na finančné účtovníctvo, prevádzkové účtovníctvo, ľudské zdroje, výrobu, riadenie dodávateľského reťazca, riadenie projektov, riadenie vzťahov so zákazníkmi, dátové služby alebo kontroly prístupu.“

PRÍLOHA VI

„PRÍLOHA VIIB

Grafit a surové kovy a kovové polotovary uvedené v článkoch 15a, 15b a 15c a 31 ods. 1

Úvodná poznámka: Zaradením tovaru do tejto prílohy nie sú dotknuté pravidlá uplatniteľné na tovar v prílohách I, II a III

1. Grafit

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|---|
| 2504 | Prírodný grafit |
| 3801 | Umelý grafit; koloidný alebo semikoloidný grafit; prípravky na základe grafitu alebo iného uhlíka vo forme pást, blokov, platní alebo ostatných polotovarov |
| 6815 10 | Neelektrické výrobky z grafitu alebo iných foriem uhlíka vrátane uhlíkových vlákien |
| 6903 10 | Retorty, taviace tégly, muflы, dýzy, zátky, podpery, skúšobné tégly, rúry, rúrky, púzdra a tyče. Iné ako výrobky z kremičitých infuzóriových hliniek alebo podobných kremičitých hliniek obsahujúcich viac ako 50 % hmotnosti grafitu alebo iného uhlíka alebo zmesi týchto produktov |
| 8545 | Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefy, osvetľovacie uhlíky, uhlíky na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovené z grafitu alebo z ostatného uhlíka, tiež spojené s kovom, druhov používaných na elektrické účely |

2. Železo a oceľ

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|---|
| 7201 | Surové železo a vysokopecná zrkadlovina v bochníkoch, v blokoch alebo ostatných základných tvaroch |
| 7202 | Ferozliatiny |
| 7203 | Výrobky zo železa získané priamou redukciou železnej rudy a ostatné hubovité železo, v kusoch, v peletách alebo podobných tvaroch; železo, ktorého rýdzosť je najmenej 99,94 % hmotnosti v kusoch, peletách alebo podobných tvaroch |
| 7204 | Železné a oceľové odpady a šrot; pretavené odpady zo železa alebo ocele v ingotoch |
| 7205 | Granule a prášky, zo surového železa, zrkadloviny, železa alebo ocele |
| 7206 | Železo a nelegovaná oceľ v ingotoch alebo v ostatných základných tvaroch |
| 7207 | Polotovary zo železa alebo z nelegovanej ocele |
| 7218 | Nehrdzavejúca oceľ v ingotoch alebo v ostatných základných tvaroch; polotovary z nehrdzavejúcej ocele |
| 7224 | Ostatná legovaná oceľ v ingotoch alebo v ostatných základných tvaroch; polotovary z ostatnej legovanej ocele |

3. Meď a výrobky z nej

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|--|
| 7401 00 00 | Medený kamienok (medený lech); cementová meď (vyzrážaná meď) |
| 7402 00 00 | Nerafinovaná meď; medené anódy na elektrolytickú rafináciu |
| 7403 | Raфинovaná meď a zliatiny medi, surové |
| 7404 00 | Medený odpad a medený šrot |

| | |
|------------|---|
| 7405 00 00 | Predzliatiny medi |
| 7406 | Medený prášok a medené vločky |
| 7407 | Medené tyče, prúty a profily |
| 7410 | Medené fólie (tiež potlačené alebo podložené papierom, lepenkou, plastmi alebo podobnými podkladovými materiálmi) s hrúbkou (bez podložky) nepresahujúcou 0,15 mm |
| 7413 00 00 | Medené spletané lanká, káble, spletané pásy a podobné výrobky, elektricky neizolované |

4. Nikel a výrobky z neho

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|---|
| 7501 | Niklový kamienok (lech), spekané výrobky oxidu nikelnatého a ostatné medziprodukty metalurgie niklu |
| 7502 | Surový nikel |
| 7503 00 | Niklový odpad a niklový šrot |
| 7504 00 00 | Niklový prášok a niklové vločky |
| 7505 | Niklové tyče, prúty, profily a drôty |
| 7506 | Niklové dosky, plechy, pásy a fólie |
| 7507 | Niklové rúry, rúrky a príslušenstvo k nim (napríklad spojky, kolená, nátrubky) |

5. Hliník

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|--|
| 7601 | Surový hliník |
| 7602 | Hliníkový odpad a hliníkový šrot |
| 7603 | Hliníkový prášok a hliníkové vločky |
| 7605 | Hliníkové drôty |
| 7606 | Hliníkové dosky, plechy a pásy, s hrúbkou presahujúcou 0,2 mm |
| 7609 00 00 | Hliníkové príslušenstvo k rúram a rúrkam (napríklad spojky, kolená, nátrubky) |
| 7614 | Hliníkové spletané lanká, laná, káble, spletané pásy a podobné výrobky, bez elektrickej izolácie |

6. Olovo

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|--|
| 7801 | Surové olovo |
| 7802 00 00 | Olovený odpad a šrot |
| 7804 | Olovené dosky, plechy, pásy a fólie; olovený prášok a vločky |

7. Zinok

| Číselný znak HS | Opis |
|-----------------|-----------------------------|
| 7901 | Surový (nespracovaný) zinok |
| 7902 00 00 | Zinkový odpad a šrot |

| | |
|--|---|
| 7903 | Zinkový prach, prášok a zinkové vločky |
| 7904 00 00 | Zinkové tyče, prúty, profily a drôty |
| 7905 00 00 | Zinkové dosky, plechy, pásy a fólie |
| 8. Cín | |
| Číselný znak HS | Opis |
| 8001 | Surový (nespracovaný) cín |
| 8002 00 00 | Cínový odpad a šrot |
| 8003 00 00 | Cínové tyče, prúty, profily a drôty |
| 9. Ostatné základné kovy, cermet, výrobky z nich | |
| Číselný znak HS | Opis |
| ex 8101 | Volfrám a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu okrem antikatód pre rtg trubice |
| ex 8102 | Molybdén a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu okrem článkov špeciálne navrhnutých na použitie v stomatológii |
| ex 8103 | tantal a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu okrem stomatologických nástrojov a chirurgických nástrojov a predmetov špeciálne navrhnutých pre ortopedické a chirurgické účely |
| 8104 | Horčík a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu |
| 8105 | Kobaltový kamienok (lech) a ostatné medziprodukty metalurgie kobaltu; kobalt a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu |
| ex 8106 00 | Bizmut a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu okrem tých, ktoré sú špeciálne pripravené na prípravu chemických zlúčenín na farmaceutické použitie |
| 8107 | Kadmium a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu |
| 8108 | Titán a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu |
| 8109 | Zirkónium a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu |
| 8110 | Antimón a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu |
| 8111 00 | Mangán a predmety z neho, vrátane odpadu a šrotu |
| ex 8112 | Berylium, chróm, germánium, vanád, gálium, hafnium, indium, niób (columbium), rénius a tálius, a predmety z týchto kovov, vrátane odpadu a šrotu okrem okien pre rtg trubice |
| 8113 00 | Cermet a predmety z nich, vrátane odpadu a šrotu“ |
